

حلقة الوصل بين الألسنة الحديثة والنحو العربي

د. خليل عناية

..... وحده اللغة مجموعة من الأصوات التي تألفت تألفاً اعتبارياً عشوائياً،^(١) فكانت مجموعة من المباني الصرفية التي أصبحت الدوال لدلالات تستدعيها، وتقتضي صورتها اقتضاءً اجتماعياً عرفياً، بعد أن كانت مع مدلولها، كسابقتها، في علاقة اعتبارية عشوائية، فالكلمات: رجل وفرس وحائط (وهي أمثلة تعريف الاسم عند سيويه)^(٢) تستدعي كلّ واحدة منها صورة معينة طبقاً لمروث دلالي اجتماعي، أخذ يُعَدُّ عرفياً قسرياً، يُعاقَبُ من يخرج عليه، بالإعراض عنه وعدم إجابته، أو بتقده ومهاجمته، ثم تستخدم المباني الصرفية في تركيب لغوي، يؤدي كلّ تركيب معنى معيناً، يعمل في مجمله فكرة المتكلم عن العلاقة الذهنية بين صور جزئيات التركيب، أو يطلب من السامع توضيحاً لهذه العلاقة، أو يكلفه مشاركة القيام بها أو بشيء منها.

تنظم المباني الصرفية في التركيب اللغوي في لغة ما، طبقاً لكيفية اجتماعية ذات قواعد وقوانين، وصفية في بدايتها، معيارية في نهايتها، عشوائية في نشأتها على ألسنة المتحدثين بتلك اللغة، مرنة الاستعمال في توالي العصور، متأثرة بما يكون في المجموعة التي تتحدث بها من عوامل التأثير، تراكمها قابلة للزيادة أو الخذف، أو إعادة ترتيب مبانيها، ليتمكن المتكلم من نقل إحساسه الحقيقي بالعلاقة الذهنية بين الصور التي يتألف منها التركيب (بكلمات منطوقة أو مكتوبة) فتجسد العلاقة الذهنية وتكون دليلاً يقود إليها، أي إلى ما يسمى بالمعنى الدلالي.^(٣)

على الرغم من أن مصطلح « المعنى الدلالي » من أكثر المصطلحات غموضاً واتساعاً في الدراسات اللغوية والأدبية والنقدية ، مع كثرة استعماله كثرة تكاد تزيد على استعمال أي مصطلح آخر فيها ، إلا أننا سنحاول هنا أن نجعله المحور الرئيسي لحديثنا عن بؤرة محاولات المدارس اللغوية المعاصرة في تحليل النصوص ، ونجعل كذلك في حديثنا عن المنهج الذي سار عليه نخبة العربية القدماء ، ونجعل له كذلك الموقع نفسه في محاولة الربط بين ما توصل إليه السلف الصالح من نخبة العربية ومعطيات الدراسات اللغوية الحديثة .

إن الحديث عن المعنى الدلالي ليس بالأمر اليسير ، وإن حصر المدارس التي تحدثت عنه واختطت كل لنفسها منهجها الذي ترتضيه وتباني غيرها به ، بل تعلن بأنه الأكمل في تحليل المنظومة اللغوية في النصوص ، والوصول إلى المعنى الدلالي ، إن حصر هذه المدارس والحديث عن مناهجها يحتاج إلى جهود مجموعات من الباحثين ، فضلاً على أن نتحدث عنه في مقالة قصيرة ، ولكننا سنعمل على عرض سريع لأهم ما جاءت به أهم هذه المدارس ، لنرى أين تقع دراساتنا اللغوية في هذه السلسلة المتصلة من المعرفة الإنسانية التي أخذت اخترعات الحديثة ، وما توصل إليه الإنسان من وسائل الاتصال تلح ، بل تحتم الاطلاع لأخذ السمين وترك الغث .

يرى كثير من الباحثين المعاصرين أن رأس الدرس اللغوي المعاصر في الغرب ، هو العالم السويسري ، دي سوسير (١٨٥٧ - ١٩١٣) بعد أن نشر طلابه كتابه « محاضرات في علم اللغة العام » بعد وفاته بثلاث سنوات ، فترك هذا العالم بما جاء في كتابه من أفكار ، أثره في العلماء الذين جاءوا بعده إلى يومنا هذا ، بوجه كل منهم عبارة سوسير زاعماً أنه أدق من غيره ، وأقرب إلى فهم كنه ما أرادته الرائدة . ولعل من المفيد أن نكتفي من اللغويين الذين تأثروا بدي سوسير بأصحاب المدارس التي بحثت في المعنى مكونة مدارس نحوية لغوية ، أو كانت معالم المدرسة النحوية ماثلة في ما يذهبون إليه . ونرى أنّ من المفيد حقاً أن نذكر عدداً من أهم النقاط التي جاءت في محاضرات سوسير مما بنى عليه العلماء من بعده .

فرق سوسير بين الكلام واللغة ،^(١) فاللغة هي مخزون جمعي من اتفاقات التواصل الضرورية لأفراد أمة معينة ، مخزون كامل في أذهانهم بالقوة ، يستعمله الفرد الواحد في ما يسمى بالكلام استخداماً ناقصاً ، يعبر به عما في ذهنه طبقاً لملكته وقدرته على

استخدام هذه الملكة سيكولوجيا وفيزيولوجيا ، ولعل ممّا يتصل بهذه النقطة بسبب ، أن سوسير يرى - كما يرى غيره - أن اللغة المنطوقة هي الأصل ، جاءت المكتوبة لتجسده ، رموزاً له ، فنشأ بذلك بند آخر من بنود أفكار سوسير ، وهو العلاقة بين الدّالّ والمدلول ،^(٢) المدلول الذي هو التصور الذهني والدّالّ الذي هو الصورة السمعية التي قد تأتي مكتوبة في هيكل لا يزيد على كونه رمزاً مجسداً للصورة الصوتية السمعية ، والارتباط بين الدّالّ والمدلول ارتباط ذهني سيكولوجي اتحدت أصواته (كما يرى عبد القاهر الجرجاني في دلائل الإعجاز)^(٣) اتحاداً عشوائياً اعتباطياً ، ثمّ ارتبط بمدلوله بالرابطة نفسها ، حتى إننا لنقول : بأنّ القائل الأول لكلمة (ضرب) لو كان قد قالها (ربض) لما كان في ذلك ضير أو فساد ،^(٤) ولكنها بعد أن تتحد بمدلولها تأخذ بُعداً اجتماعياً قسرياً ، ليس من اليسير أن يتغير .

ومن أبرز النقاط التي قال بها سوسير أيضاً فكرة العمل الأفقي والعمودي للنظام اللغوي في الجملة^(٥) ، ويعتمد على العمل الأفقي في إبراز الترابط بين مركبات الجملة من فعل وفاعل ومفعول ، أو من مبتدأ وخبر في نسق يتسق مع ما عليه قواعد اللغة ، موضوع الدرس .

ويعتمد على العمل العمودي في الكشف عن المعنى بإبراز العناصر التي يمكن أن يتم تبادلها مع كلّ كلمة من كلمات الجملة تبادلاً عمودياً ، فيعمل الاثنان (الأفقي والعمودي) معاً لمساعدة التكلم في الوصول إلى ما يريد ، والسامع لفهم ما يسمع في علاقات استبدالية أو تركيبية .

ولدراسة اللغة في ما يظهر بوضوح عند سوسير منهجان :^(٦) أحدهما وهو المسمى التزامني Synchronic تم به دراسة اللغة دراسة وصفية : ما هي عليه ، أو ما كانت عليه في فترة محددة من تاريخها ، استناداً إلى الملاحظات التي تم على البنية أو المنظومة اللغوية في تلك الفترة المحددة . والثاني : وهو المنهج المسمى التزامني Diachronic ، فتم به دراسة اللغة من حيث تطورها دراسة مقارنة : لهجة بلهجة ، أو لغة بلغة ، ولغة أو لهجة في فترة معينة ، معها أو في فترة سابقة عليها أو لاحقة بها . وقد أصبح المنهج الأول (التزامني) هو المنهج الذي يرتضيه أصحاب المدرسة البنوية ، في حين أخذ أصحاب المدرسة التاريخية بالمنهج الثاني .

ذكرنا سابقاً بأننا سنكفي بعرض سريع لأهم المدارس اللغوية ذات الأثر في

الدرس التحوي ، فعرض بإيجاز رأي أصحاب النحو البيوي ، ثم رأي أصحاب النظرية التوليدية التحوية .

المنهج البيوي :

ليس من اليسر حصر المصطلح « البيوية » والحديث عنها من خلال رجل واحد أو مدرسة واحدة ، ولكن من اليسر أن نقول بأن البيوية قامت كردة فعل للمناهج القديمة ، وتعد ثورة على التسلك بها تمسكا لا يميز الجيد والردى ، فظهرت هذه الثورة بعد بلومفيد في المدرستين التاليتين : التوزيعة والوظيفية (وهناك عدد من المدارس ولكنني آثرت أن أكتفي بهاتين المدرستين) .

أ - التوزيعة :

على الرغم من أن التوزيعة منذ زمن بلومفيد إلى زمن هاريس قد ظهر فيها عدد من العلماء البارزين ، مثل : بلوك B. Bloch وهوكيت Hockett وتراجر G. Trager وغيرهم ، إلا أن الفضل في ظهورها مذهباً أنسياً له معاملة ، يرجع إلى العالم الأمريكى الروسى الأصل ، زيلغ هاريس (١٩٠٩ -) الذي يعدّ بكتابه « مناهج في الأنسية البنائية (١٩٥١) » واضع هذه النظرية مع أنه كان في كتابه هذا يطبق شيئا من أفكار بلومفيد بمنهج خاص وطريقة رياضية عميرة التسبع ، معتمدا على أفكار الرائد الأول دي سوسير في تطبيقه ، فيعتمد في نظريته اللغة وليس الكلام ميداناً للدراسة ، فيدرسها دراسة تزامنية ، وليست تزامنية ، وهذه من أبرز ما أشار إليه سوسير ، ثم يقوم بتقسيم النص إلى مكوناته الصرفية الرئيسة (المورفيمات) ، ليصل إلى تحديد العلاقات الداخلية بينها ، أي إلى العلاقات الداخلية بين المباني التي قامت ببناء النص أو المنظومة اللغوية لتحديد توزيع العناصر المكونة لها في سياق التشكل النصي كاملا ، وهذه العناصر تنساق في تراكيبها انسياقا قسريا يخضع لعدد من القوانين Restrictions التي تتم في ضوئها عملية التصنيف التحوي في أبواب^(١) وهذا يذكرنا بعمل النحاة العرب القدماء تماماً في إلحاق كلّ مكوّن صرفي في الجملة باب تحوي ، مثل باب كان وأخواتها ، وإن وأخواتها ، والأدوات العاملة عمل ليس الخ .

إن تحليل النص فيما يراه أصحاب هذه المدرسة إلى ما فيه من مستويات تركيبية : صوتي وصرفي وتركيبى جملى ، يقتضى بأن ينظر إليها من حيث نهاية ما وصلت إليه ، أي إلى التركيبى الدلالي ، ليصل المحلل في النهاية إلى القول بأن التركيب (س) ، بتوزيع

مبانيه ، يساوي أو لا يساوي التركيب (ص) . وقد دفع هذا الأمر إلى النظر في مكونات الجملة ، فهي عندهم محدد واسم ، ترتبط المحددات بالأسماء في التركيب لتحديد فتحها أو مكانها أو زمانها أو صفاتها ... الخ ، ويقوم بهذا الترابط عدد من الحروف والأدوات ، أو ما يسمّى مسددا ، وربما كان المنهج في التحليل اللغوي يبدو بشكل بارز في فرع من فروع التوزيعية وليس فيها كلّها فقد برز في ما يسمى بمنهج « المكونات المباشرة » *Immediat Constituants* ^(١١) .

يقوم المحلل في المنهج التوزيعي برّد النص الذي يجمعه عينة من عدد من المتكلمين المتجانسين في فترة محددة زماناً ومكاناً - برده إلى مستوياته الصوتية والصرفية والتركيبية ، فيجمع المبادلات المتأثلة شكلاً من غير اهتمام كبير بالمعنى ، في مكان واحد ، ثم يقوم بتصنيف القواعد التي تحكم التوزيع الشكلي في الصوت والصرف والتركيب ^(١٢) ، وهذا يذكرنا بمنهج لغة العربية في تصنيف أبواب النحو في ضوء نظرية العامل : إلى مرفوعات ومنصوبات ومجرورات ومجزومات وتوابع ^(١٣) ، وإنّ نظرة سريعة إلى باب كان وأخواتها ، أو إنّ وأخواتها ، أو أفعال المقاربة ، أو الحروف العاملة عمل ليس أو عمل إنّ ، أو حروف الجر ، ستبين أنّ النحاة العرب القدماء قد اعتمدوا الشكل في التبادلات المتأثلة تأثيراً ليجمعوها في باب واحد لا مسوّغ لجمع جزئياته لو استثنى هذا العنصر .

ب - الوظيفيّة :

ربما كان العالم الدنماركي هلمسليف - صاحب النظرية الكلوسيماتيكية *Glossematic* - وهي النظرية الخاصة بالوظيفة الإيجابية للكلام أول من أبرز مفهوم الوظيفة والوظيفية ، إحياء لما جاء في محاضرات دي سوسير ، ولكن الذي تصدّر لها وجعلها نظرية ذات معالم في التحليل اللغوي هو العالم الفرنسي مارتنيه ^(١٤) .

تتكون الجملة موضوع التحليل ، أو العيّنة اللغوية من مجموعة من المكونات الصغرى ، فمثلاً الجملة :

أكرم رئيس النادي ضيوفه مساء يوم الأحد .

مكونة من : أكرم + رئيس النادي + ضيوفه + مساء يوم الأحد .

وكل من هذه مكونة من مجموعة من المكونات .

أكرم + (رئيس + ال + نادى) + (ضيوف + هـ) + (مساء + يوم + الأحد)

وكل من هذه مكونة أيضا من مجموعة من المكونات الصغرى من عناصر الصوت (الفونيمات) وعناصر الصياغة (المورفيمات) المتصلة لتكوّن لكسيماات عناصر معجمية أو موريمات مشتقات لكل منها وظيفته في النص موضوع التحليل وتكون دراسة هذه المكونات من جانبين : فونتكس (صوتي) Phonetics وستاكنس (تركيبى - نظمى - جملى) syntax يتضمنان دراسة الأصوات والمباني الصرفية ووظائفها في الجملة من غير انصراف إلى المباني الصرفية دراسة معجمية (أي من حيث هي جذور معجمية لكلمات تنطرح عنها) ، أو دراسة اشتقاق صرفي ، ذلك لأن مارتنيه يهتم باللغة اهتماما يقابل وظيفتها الكلية ، أي أنها تقوم ببنيتها الكلية بوظيفة نقل المعلومات بين المتكلمين بها ، وليس بجزئياتها : مفردات أو أصوات ، ومن هنا فإنه يدرس الجزئى الصرفي المورف في المونيم المشتق من حيث وظيفته ، كدراسة علامة التأنيث في الاسم المؤنث في اللغة العربية مثلا ، أو علامة الجمع في جمع المذكر السالم أو المؤنث السالم ، أو في الأفعال الخمسة الخ .

درس مارتنيه^(١٥) الجملة تركيبيا ووظيفيا اعتمادا على فهمه دور كل من المسند والمسند إليه ، فالمسند إليه هو صاحب الوظيفة الرئيسة في التركيب الجملى . والعلاقة بينه وبين المسند علاقة كلية ، وكل ما جاء في الجملة زيادة على تركيبا الرئيسيين فهو من قبيل التوسع فيها . ولعل في هذا ما يذكرنا بما عند نحاة العربية من اعتمادهم المسند إليه والمسند أصولا في الجملة ،^(١٦) وما زاد على الأصول فيها ففضلات أو تنجات ، ويذكرنا كذلك بأن النحاة قد اعتمدوا المسند إليه بمثابة بؤرة الجملة .

بالإضافة إلى هاتين المدرستين^(١٧) فقد كانت هنا مدارس أخرى ، وكان هناك أفراد آخرون ، يمثل كل منهم - بالمعالم التي وضعها - منهج تحليل لغوي ، وكأنه مدرسة قائمة بذاتها ، مع أنه يسير في إطار كبير يسمى النيبوية ، فقد كانت هناك حلقة براغ التي أسسها ماثيسوس سنة ١٩٢٦ م واستقطب لها ترويتسكووي ورومان جاكسون ، وهما من ألع لغويي هذا العصر ، فاصطبغت الحلقة بصيغة البحث المشترك في عدد من النقاط الرئيسة في منهج دي سوسير من أبرزها الرمزية اللغوية والأخذ بالمنهج الترامني في التحليل ، بالإضافة إلى الصيغة العلمية الجادة التي أضفيها على دراسة الأصوات من حيث ما يسمى الدلالة الصوتية والأصوات Phonetics and Phonology ، وربما كان جاكسون أبرز عالم حتى يومنا هذا يلفت الانتباه إلى دراسة الأصوات من حيث

التفكير والنير بالإضافة إلى عملية دراسة الأصوات الصامتة والصائتة كما هو معروف في الدراسات التقليدية^(١٨).

المدرسة التوليدية التحولية :

ذكرنا سابقاً أن بلومفيلد قد ترك أثره الواضح في الدراسات اللغوية في هذا العصر ، وكذلك في اللغويين الذين جاءوا بعده ، فكان هاريس من بين أبرز من تأثروا به في جعل التوزيعية مذهباً له أبعاده في التحليل اللغوي ، وقد كانت الصلة بين هاريس وتشومسكي الذي جاء بالنظرية التوليدية التحولية صلة صداقة حميمة ، بعد أن قضى هذا (تشومسكي) مرحلة طلب العلم على يدي أستاذه هاريس ، فتمكن التلميذ من الاطلاع من قرب على ما نُشر وما لم ينشر من أعمال أستاذه وأفكاره ، فأدرك الثغرات التي كانت في التوزيعية بخاصة وفي البنيوية بعامة ، وهو العالم البيوي إلى سنة ١٩٥٧ م حيث نشر كتابه الذي يعد النواة الأولى للنظرية التوليدية التحولية وبداية الطريق للتحويل عن البنيوية .

تقوم نظريته على عدد من الأسس الرئيسة ، من أبرزها :^(١٩)

١ - القطعية اللغوية ، وقد كان تشومسكي متأثراً في هذه النقطة بما كان في فلسفة الفيلسوف العقلي ديكارت ، ومبولت من بعده ، ونحن نعلم أن تشومسكي كان معجباً بديكارت وبفلسفته إلى الحد الذي اندفع معه لوضع كتاب في الفلسفة الديكارتية .

يرى تشومسكي أن الطفل يولد مزوداً بعدد من القوالب الذهنية ، يكون فيها الاستعداد القطري لختلف اللغات ، فملاً هذه القوالب من واقع الاكتساب البيئي في الوسط اللغوي الذي يعيش فيه الإنسان .

٢ + ٣ - الكفاية والأداء ، تمثل الكفاية المخزون المعرفي في ذهن الإنسان من القواعد والقوانين اللغوية الكامنة ، يكتسبها الفرد في حياته ، فتأخذ في النمو معه منذ الفترة الأولى في حياته ، فتمكّنه من إنتاج الجمل الصحيحة والقواعدية ، وتمكّنه كذلك من الحكم على ما يسمع بالصحة أو الخطأ طبقاً لهذا المخزون .

ويمثل الأداء استعمال الفرد لشكل هذه القوانين في ما ينطق به أو يكتبه ، أي أنه عملية توظيف هذه القواعد ، أو توظيف الكفاية ، في استعمال الفرد . وهدكرنا هذا

بما جاء في محاضرات سوسير من التفريق بين الكلام واللغة .
 ٤ + ٥ - البنية العميقة والبنية السطحية : تعود البنية العميقة إلى الفكرة الذهنية المجردة في عقل الإنسان ، تلك التي يود المتكلم التعبير عنها ، وأما البنية السطحية فإنها تجسيد هذه الفكرة الذهنية في كلمات منطوقة يتم بها تحويل الفكرة من مرحلة إلى مرحلة ، فتنتقل متفقة مع قوانين اللغة وقواعدها من حيث المبني ، وأما المعنى فيبقى مع البنية العميقة بصلة هي صلة الشيء المجسد أصله بالمفترض .

٦ + ٧ - قواعد النحو التوليدي وقواعد النحو التحويلي :
 يبدو أن في هذين المصطلحين يمكن جَلّ الفرق بين منهج تشومسكي في نظريته التوليدية التحويلية ومنهج المدارس البنوية السابقة عليه أو المعاصرة له فهو لا يكتفي بوصف اللغة كما هي ، فيعتمد إلى ما يمكن أن يسمى بالمعيارية أو التقعيد ، ويبحث في طريقه عن عدد من الفرضيات ونقاط التشابه والاختلاف بين اللغات في ما يسمى عنده « بشموليات اللسان » في الأصوات ومحدوديتها وإمكان إيجاد عدد غير محدود من الجمل منها ، وفي المباني الصرفية الفتوية : اسم أو فعل أو حرف أو مصدر أو ظرف أو صفة أو ... الخ فتقوم قواعد النحو التوليدي بوصف مكونات الجمل وصفا تصنيفيا صرفيا (اسم ، فعل ، ... مفرد ، مذكر ، مؤنث ... الخ) ثم توظف ذلك للوصول إلى حلّ ما فيها من لبس ، أو لإزالة اللبس القائم فيها من تماثل بعض العبارات في معانيها واختلافها في المعنى .

أما قواعد النحو التحويلي ، فإنها تهتم بالعبارة معوّلة إلى ميدان حسّي منطوق أو مكتوب ، مفاصة على قوانين اللغة التي تنطق العبارة بها ، فإعراضي فيها المتكلم ما يجب أن يراعيه ليحكم على عبارته بالصحة النحوية . ومن هنا تبرز عنده فكرة الجمل التي يمكن أن تكون صحيحة نحواً ومغلوطة دلالة ، إذ لا تطابق بين البينيين العميقة والسطحية ، والمثل الذي يضره لذلك هو : الوردية الخضراء تنام غاضبة^(١٠) .

تعمل الكفاية مع البنية العميقة مع قواعد النحو التوليدي في خط يوازِي عمل الأداء مع البنية السطحية مع قواعد النحو التحويلي لتمكين المتكلم من إيجاد عدد محدود من الفونيمات والمورفيمات .

٨ - وأخيراً يعتمد تشومسكي فكرة الحدس^(١١) للوصول إلى المعنى الدلالي ، وربما كانت هذه النقطة في نظريته من نقاط الضعف التي كانت بتأثير من مدرسة سايبر الذهنية ، ومن أبرز ما يمكن أن يؤخذ على نظرية تشومسكي هو عدم إحكام الربط

بين البنية العميقة والبنية السطحية ، فالبنية العميقة عنده ؛ تكون في الذهن فكرة مجردة تبرز في جملة أو في جمل منطقية لتكون تمهيداً لها ، يقطع النظر عن الكيفية التي تظهر عليها هذه الفكرة من التقديم والتأخير ، أو التوسيع أو الحذف الخ ، فمهمة الجملة المنطقية عنده ؛ إبراز الفكرة الذهنية الكامنة^(٢٢) . وكذلك الحدس ، فإنه يمثل نقطة ضبابية في نظرية تشومسكي ، وهي ، كما ذكرنا ، تتصل بسبب بفكرة الحافز الذهني عند سايبر ، فليس من سبيل للوصول إليه^(٢٣) ، ولهذا فقد صرف بلومفيلد - صاحب المدرسة الديناميكية السلوكية^(٢٤) - النظر عن البحث فيه لعسر الوصول إليه وليس لعدم أهميته أو لضعف دوره في المنظومة اللغوية .

قبل عرض إمكان الإفادة من هذه المدارس في النحو العربي ، نجد أن علينا أن نقول بأن إنتاج العقل البشري ليس حكراً على فئة دون فئة ، فليس هناك منتج ومستهلك ، بل ربما كان في الإحساس بضرورة معاداة كل حديث جديد في أيامنا هذه ما يُبعد عنا ، بل ما يبعدنا عن أن ندفع عجلة الدرس اللغوي عندنا لتسير بحمد التنازع الذي كانت عليه عندما أفاد منه الغربيون ولم يجد أحد منهم ما يعيب أو يضر في الاطلاع على كتاب سيويه أو معجم الخليل أو كتاب الإنصاف أو غيرها .

ونجد لزماً علينا أن نذكر بإيجاز سريع بأن النظرية النحوية التي قامت عليها كتب النحو العربي منذ سيويه إلى يومنا هذا ، هي نظرية العامل النحوي فُتَسِمَ النحاة في ضوءه الكلام إلى مبنيات ومعربات ، ثم فُتَسِموا المعربات إلى مرفوعات ومنصوبات ومجرورات ومجزومات وتوابع ، واقتضى البحث في المبنيات البحث في الإعراب اهلي ، فوضع النحاة القواعد لكل باب من الأبواب الفروع في كل من هذه الأنظر الكبرى ، استادا إلى عدد من الشواهد ، وما خرج على هذه القواعد ، فقد حكم عليه بالشذوذ حتى لو كان هذا الشاذ كثيراً في لغة العرب ، أو كما يقول أبو علي الفارسي : هو كثير في كلامهم ولكنه يحفظ ولا يقاس عليه^(٢٥) ، ومن هنا نشأ ما يمكن أن يسمى بقسرية اللغة النحوية ، ونشأ كذلك ما يسمى بمسائل الخلاف في وجهات نظر العلماء في كل من البصرة والكوفة . ولا أرى أننا بحاجة في هذا المقام لضرب أمثلة ، ويكفي الاطلاع على ما جاء في كتاب الإنصاف للأنباري ، ليرى أن من النحويين من كان يخرّج ظاهرة لغوية معينة ، يخرّجها غيره تحريجاً مناقضاً تماماً ، كاسمية نعم وبس أو فعليتها^(٢٦) وكأصل الاشتقاق^(٢٧) ، وكجملة الحال وارتباطها

بقدر (٢٨) مثلاً ، فشأ ما يسمى مجازاً نحو المدرسة البصرية ونحو المدرسة الكوفية ، فوجدت كل مدرسة من يتعصب لها وللأخذ بآرائها إلى يومنا هذا . ولكن حظ البصرة كان والفرأ ، فأخذت به الأجيال ، حتى جاء جيل لا يعرف عن منهج الكوفة شيئاً ، ويعادي كل ما يخالف ما يعرف معاداة صارخة بحجة أنه يعادي كل حديث لأنه حديث ، أو قل لحدائثه ، حتى لو كانت هذه الحدائث عائدة إلى الكسائي أو الفراء أو ثعلب .

نرى أن النحاة القدماء - رحمهم الله - بحثوا في الحركة الاعرابية بخاسة ، وفي مبنى الكلمة والجملة بعامة ، وأجادوا في ذلك إجادة ليس من اليسر لغيرهم أن يصل إلى ما يصل إليه دون اعتداد على ثمار جهودهم ، ولا أظن كذلك أن أية محاولة لا تعتمد على ما جاء عنهم ، يمكن أن تكون ناضجة تصلح للأخذ بها ، وستكون - في ما نرى - مبتورة عن عظم البناء العلمي الذي يعتمد فيه اللاحق على ما وصل إليه السابق ، مبتورة تماماً كمحاولة الوقوف بأي من العلوم - ومنها النحو وعلوم اللغة - عند القديم بحجة المحافظة على كماله وقديسيته أو عند الحديث بحجة أطراح القديم لعدم مواعته بمجريات العصر .

نرى أن نحاة العربية قد انصرفوا إلى البحث في المبنى وتخرج ما يتعلق به ، عن المعنى - إلا ما اتفق منه مع المبنى - وانصرف البلاغيون إلى الخط الموازي تماماً ، إلى أن جاء أحد علماء السلف الصالح - عبد القاهر الجرجاني - فضم المبنى إلى المعنى في ما يسمى بالنظم ، وما النظم إلا أن تضع كلماتك الوضع الذي يرتضيه علم النحو ، (٢٩) فخرج عنده علم متوازن يفخر كل منا بأنه (الجرجاني) قد استطاع أن يمس - على الأقل - ما ينادي به أصحاب المدارس الغربية الحديثة في الأكسنية وفي النقد الأدبي . (٣٠)

ستعمل في ما تبقى من هذه الدراسة على وضع تصور تربط فيه بين المبنى والمعنى ، والشكل والمضمون ، نقترح في ضوئه تصنيفاً يساعدنا في دراسة النحو العربي من غير إخلال بالحركة الاعرابية ، فهي عندنا جزء أساس من فونيمات المبنى ذات الوظيفة الرئيسة للوصول إلى المعنى ، بغیرها تهازل جمال العربية ، فلا يثبت فيها الفاعل من المفعول ولا الحال من الصفة الخ .

فنعتمد على المنهج الوصفي في وصف الجمل وتحليلها ، ونعتمد في المنهج الوصفي

على النظر إلى المكونات الرئيسة في الجملة ، على أنها مبادئ صرفية تجسّد أبواباً نحوية رئيسة في ذهن المتكلم ، وأما المكونات الفرعية في الجملة فإنها تمثل أبواباً نحوية فرعية جاءت لإضافة معنى معين إلى الجملة ، وأن لكلّ من المكونات الرئيسة موقعا أصيلا في الجملة ، يمكن أن يتحول عنه المعنى في ذهن المتكلم ، تماما كما يكون الوصول إلى الغرض الذي يريده المتكلم عن طريق أحد العناصر الرئيسة في الجملة ، والتعبير في تعميمها أو عن طريق الحركة الإعرابية . (٣١)

ويقتضي المسح الوصفي الذي نشع ، أن ننظر إلى الجملة المنطوقة على أنها المادة المحسوسة أو الجسّدة لفكرة في الذهن ، ولما لم يكن من اليسير وصف الفكرة في الذهن ، فإننا نرى أن نصنعها من الجملة المنطوقة ، بوصف ما يجري في الدّوال للتعبير عما يراد أن تكون عليه المدلولات . والدّوال والمدلولات تكون في جملة أصل وأخرى فرع ، وقد تكون الجملة الأصل جملة فرعية في التهجّج النّفوي المراد تحليله ، ولتصل إلى دقة في وصف المعنى الدلالي ، نرى أن الجملة لها بنية رئيسة نسميها (الجملة التوليدية) ذات البعد الدلالي الأول (القريب) لها معاصها ولها أطرها ، فإذا ما جرى عليها تغيير ، ويكون التغيير بأحد عناصر التحويل ، (وستحدث عنها بعد قليل) ، أو بأكثر من عنصر ، وكلّ تحويل لابد أن يكون له دور في المعنى ، فإن كانت الجملة التوليدية ترتبط بالبنية السطحية أو بالتعبير الدلالي الأول ، وتخضع لقواعد الأطر الرئيسة في البناء الجملي ، فإن الجملة بعد أن يدخلها عنصر من عناصر التحويل ، تصبح جملة تحويلية وترتبط بالمعنى الدلالي الثاني الذي يود المتكلم أن يصرف به الجملة له وتخضع الجملة حينئذ لقواعد التحويل ، وقواعد التحويل هذه يبرر فيها بدرجة رئيسة وصف الحركة الإعرابية ذات المعنى ، والأخرى ذات الاختصاص طبقا للقياس اللغوي على ما جاء عن العرب ، ولا مجال فيها لحركة المحلّ أو التقدير .

فالجملة ، إذاً ، هي الحد الأدنى من الكلمات التي تحمل معنى يحسّ السكوت عليه ، وبدا من تفصيل القول في اختلافات النحاة في تقسيم الجملة إلى اسمية وفعلية ، وفي اختلافهم في الفرق بين الجملة والقول والكلام ، نرى أن الجملة التي ينطبق عليها التعريف السابق هي جملة توليدية ، ونقصد بالتوليدية تلك التي تتكوّن من عدد محدد من الكلمات التي جاءت كلماتها تمثل الأبواب النحوية الرئيسة فيها ، بغير نقص أو زيادة ، وإن كانت تحملها . وتخضع هذه الجملة لقواعد أيّ من الأطر الرئيسة التالية . وهي التي نسميها قواعد النحو التوليدي :

١ - فعل لازم + فاعل

٢ - فعل متعد + فاعل + مفعول به ١ ، ٢ ، ٣ .

٣ - فعل + مفعول به ضمير + فاعل .

٤ - مسند إليه معرفة + مسند نكرة .

٥ - مسند شبه جملة + مسند إليه نكرة .

فهذه الأطر هي أطر الجملة التوليدية ، وفيها قواعد النحو التوليدي ، وغاية الجملة التي تنطبق على أيّ منها ، أو بُعْدها الدلالي ، نقل الخبر من المتكلم إلى السامع أو مخاطب ليس غير ، دون توكيد ، أو نفي ، أو استعظام أو شرط ، أو مداء ، أو تحدير ، أو مخر أو تعظيم الخ . فإن قصّد المتكلم أن ينقل لسامعه أيّاً من هذه المعاني أو سواها ، فإنّ عليه أن يحوّل الجملة من هذا الإطار إلى إطار آخر مستخدماً عَصراً أو أكثر من العناصر التالية : الترتيب ، الرّيادة ، الحذف ، التنعيم ، الحركة الإعرابية . وهي التي نسميها قواعد النحو التحويلي وكلّ تحويل لابد أن يكون لغرض في المعنى أو أنّه يتصل به بسبب .

تأخذ الجملة اسمها الثابت في الإسمية أو الفعلية في حال وجودها في مرحلة الجملة التوليدية ، « والعبرة بمصدر الأصل » ، فالحمل : على مجتهد

في البيت رجل

حمل اسمية ، ولكنها توليدية ، ومعناها الاختيار المجاهد ، أمّا الحمل :

حضر على

قرأ الطالب الكتاب

أكرمني النادي الأدي

فجملة توليدية فعلية ، توليدية لأنها مكوّنة من حدّها الأدي في إطار من الأطر السابقة فعلية لأن صدرها فعل . وأمّا الحمل :

كان على مجتهد

أن عليها مجتهد

ليس على مجتهد / مجتهد

فحمل اسمية من حيث صدر الأصل ، تحويلية ، جاءت فيها عناصر زيادة ، وكلّ زيادة في المعنى تقابلها زيادة في المعنى ، فجاءت الرّيادة في الأولى للإشارة إلى الزّمن

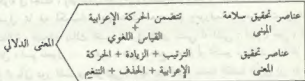
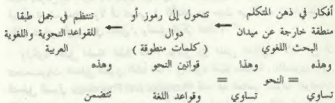
الماضي ، وفي الثانية للتوكيد ، وفي الثالثة للنفي وتوكيد الخبر النفي . وهذا ما يجب أن يفهمه السامع ، قصده المتكلم أم خرج عليه لجهله بأساليب العربية .

فالكلمات تخرج في تركيب جملي ، معبرة عما في ذهن المتكلم ، ومطابقة له ، (أو هكذا يفترض أن تكون) ، يقول الجرجاني : « لا يتصور أن تعرف للفظ موضعاً من غير أن تعرف معناه ، ولا أن تتوخى في الألفاظ من حيث هي ألفاظ ترتيباً ونظماً ، وإلّاك تتوخى الترتيب في المعاني ، وتعمل الفكر هناك » (٣٢) .

وليكون تحليل الجملة تحليلاً تاماً ، يوصل إلى المعنى الدلالي ، لابد من أن نتقدم مستويات التحليل اللغوي اتحاداً تاماً ، في نظرة تحليلية متكاملة . فالمستوى الأول التحليل الصوتي Phonetics and Phonology تحدد فيه العناصر الصوتية الفونيمات المكوّنة في الجملة ، وفونيمات الصوامت والصوائت ، ليتم في المستوى الثاني تحديد المبنى الصرفي بما فيه لكسيمات (وحدات معجمية) ومورفيمات ومونيمات وحدات اشتقاقية ، فيحدد بذلك القسم الصرفي الذي يتخلى له المبنى : اسم ، فعل ، اسم فاعل ، اسم مفعول ... ، مفرد ، مثنى ، جمع ، سالم أو تكسير ، مؤنث ، مذكر ... الخ ثم يأتي دور المستوى التركيبى ، وفيه يتم تحديد حاجة الكلمة الأولى إلى ما يليها من كلمات انطلاقاً من أنّ بؤرة الجملة الفعلية (الفعل) ، وبؤرة الجملة الاسمية (المبتدأ) . وبناء على ذلك فإنّ الحركة الإعرابية تحدّد على كل كلمة في الجملة من واقع الباب النحوي الذي هي ممثّل صرفي له ، (٣٣) فهي تجسّد محسوس لقلب ذهني أو لباب ذهني مجرد . واعتقاداً على هذا فإننا نرى أن نجتمع أطر التراكيب الجمالية المخلوطة في عدد من الأبواب الكبرى (أبواب المعنى) على أساس المعنى وليس على أساس العمل والعامل ، فنخرج بذلك جمل النفي في باب ، وجمل التوكيد في باب ، وجمل الشرط في باب ، وجمل الاستفهام في باب ... وهكذا في بقية الأبواب . وبهذا فإننا لا نجد باباً من أبواب المعنى موزعاً في عدد كبير من الأبواب ، فنجد في كتب النحو مثلاً ، ليس التي تفيد النفي في باب كان ومازال وظل وأمسى وصار ، ونجد ما ، في باب ما يلحق بليس ، ونجد لا ، تارة في ما يلحق بأنّ ، وأخرى بما يلحق بليس ، ولن ، في باب ناصب المضارع مع أن وإذن وكفى وغيرها : وما النافية في منطقة مهمة لأنها لا تترك أثراً إعرابياً على ما يليها .

فستطيع بذلك أن تفيد من التراث النحوي ومن التراثي البلاغي ومن نتائج جهود

علماء الألسنية الحديثة ، في ضم المضمون إلى الشكل ، والمبنى إلى المعنى ، ليسرا في خطين متوازيين يوصلان إلى نتيجة واحدة ، كما نوضحه في الرسم التالي ، وبهذا فإننا نمكّن كلا من الطالب والمعلم من أن يحذو حذو العرب في كلامهم ، وأن يفهم السامع ما تنطوي عليه أساليبهم وتعبير لسانهم :



فنصرف بذلك النحو عن التعريف الذي يرتضيه له جلّ النحاة بأنه العلم الذي يبحث في حركات أواخر الكلمات ، إلى البحث في المعنى المتحدّد للجملّة من خلال المباني الصرفيّة فيها .

فالبحث النحوي في ضوء التعريف السابق يحصر الحديث عن المرحلة الأولى من مراحل تكوين الجملة ، أي عن المرحلة الذهنية ، ويصرفه عنها ، لأنّ الإنسان - في ما نرى - يفكر بمجموعة من الأبواب النحوية يستوي في ذلك العربي وغيره ، الأمي والمتعلم ، ثم يجسّد هذه الأبواب التي هي ذهنية مجردة ببيان صرفية تؤدي ثلاثة أدوار : تمثيل صرفي للباب النحوي : تمثيل معجمي لمعنى الوضع ، تمثيل سياقي . تلتهج هذه الأدوار الثلاثة ، فتأخذ الحركة الإعرابية دور المنسق بين التمثيل الصرفي للباب النحوي ، والتمثيل السياقي ؛ لتوصل إلى المعنى الدلالي للباب اللغوي الذي تنتمي إليه الجملة . وبهذا لا نقف بالنحو عند مرحلة التفكير الذهني المجرد الذي انقلب إلى رياضة عقلية ليس بالضرورة أن يكون من يعرفها قادراً على الكتابة الصحيحة فضلاً على النطق الصحيح .

قائلاً: لا تلف بالنحو عند مرحلة التفكير الذبني، ونضيف هنا فنقول: ومتر
 بهذه المرحلة في وسط التمثيل الصوري بالتمثيل السايي.



● الموامش ●

- (١) وانظر، خليل عمارة: في التحليل اللغوي ص ٨٧ وما بعدها.
- (٢) وانظر، سيويه: الكتاب ج ١ / ١٢.
- (٣) وانظر: خليل عمارة: في بحر اللغة وتركيبها ص ١٧٥ وما بعدها.
- (٤) وانظر لزريد من التفصيل: دي سوسير ص ٣١ - ٣٥.
- (٥) السابق ص ٨٧، ٨٩.
- (٦) وانظر عبد القاهر الجرجاني دلائل الإعجاز - ص ٤٠.
- (٧) السابق.
- (٨) دي سوسير: ص ١٥٠ - ١٥٥.
- (٩) السابق ص ١٢٣.
- (١٠) Harris, Z.S., *Methods in structural linguistics*, Chicago Univ. Press, 1981.
- Papers in structural and transformational linguistics*, 1970.
- (١١) السابق.
- (١٢) السابق.
- (١٣) وانظر: خليل عمارة: في التحليل اللغوي، وفيه فصل كامل عن نظرية العامل بين مؤيديه ومعارضيه ص ٥١ - ١٠٣.
- (١٤) وانظر Martnet, A., *A Functional view of language*, Oxford, 1982.
- (١٥) السابق.
- (١٦) سيويه، الكتاب ٢٣/١ - ٢٤ - ٣٦/٢، ٧٨، ١٢٦.
- السكاكي: مفاتيح العلوم: ٧٦ - ١٠٨.
- القزويني: الإيضاح في علوم البلاغة ١٣ - ٦١.
- خليل عمارة: في بحر اللغة وتركيبها ص ٩٩.
- (١٧) وهناك عالم معاصر يقوم بتدريس علم اللغة في جامعة هارفرد S. Kuno يقول أن يوجد أفكار المدرسة الوظيفية إلى وظيفة جديدة يراد أن تكون مدرسة جديدة تلف في وجه المدرسة التركيبية النحوية.
- (١٨) وكانت هناك مدارس أخرى في أوروبا وأمريكا أبرزها مدرسة فيوت في بريطانيا ومدرسة ساير وبنوميليك في أمريكا - ولا أرى القام بجمع الحديث من أي منها.
- (١٩) وانظر لزريد من التفصيل Chomsky, N., *Syntactic structures* Moulton, 1957.
- *Aspects of the theory of syntax*, Cambridge, Mass 1965.
- *Studies on semantics in generative grammar*, Moulton, 1972.
- Chomsky, N. *syntactic structure*, P.P. 34-49, 92-106.
- Chomsky, N. *Aspects of the theory of syntax* PP. 129-148.
- (٢٠) وانظر لزريد من التفصيل
- (٢١) ولزريد من التفصيل انظر

- (٢٢) خليل صمايرة ، في نحو اللغة وتراكيبها ، ص ٨٨ - ١٧٨ .
 (٢٣) وانظر أنريد من التفصيل Spair, E, Language, an introduction to the study of speech, PP. 57-62.
 (٢٤) وانظر أنريد من التفصيل Bloomfield, L., Language, PP. 158-170, 425-478.
 (٢٥) أبو علي الفارسي : التكملة
 (٢٦) الأبياري ، الإتصاف في مسائل الخلاف ، مسألة ١٤ .
 (٢٧) السابق ، مسألة ١ ، ٢٨ .
 (٢٨) السابق ، مسألة ٣٢ .
 (٢٩) عبد القاهر الجرجاني : دلائل الإعجاز (خفاجي) ١١٧ .
 (٣٠) وانظر : خليل صمايرة : البنية التحتية بين تشومسكي وعبد القاهر الجرجاني ، الأقلام عدد ٩ .
 (٣١) وانظر : خليل صمايرة : في نحو اللغة وتراكيبها ص ٨٨ - ١٧٨ .
 (٣٢) عبد القاهر الجرجاني : دلائل الإعجاز ص ٤٠ .
 (٣٣) خليل صمايرة : في التحليل اللغوي ص ٤٩ ، ٨٧ - ١٠١ .

● قائمة المراجع العربية ●

- (١) الأبياري ، أبو البركات : الإتصاف في مسائل الخلاف ، ت محمد محيي الدين عبد الحميد القاهرة ١٩٦١ م .
 (٢) الجرجاني ، عبد القاهر ، دلائل الإعجاز ، دار المعرفة - بيروت ١٩٧٨ ، و (خفاجي) .
 (٣) دي سوسير ، فردينان ، محاضرات في الألسنة العامة ، ترجمة يوسف غازي ، ومحمد النصر دار لعمان للثقافة ، ١٩٨٤ م .
 (٤) السكاكي ، يوسف بن أبي بكر ، مفاتيح العلوم ، دار الكتب العلمية - بيروت .
 (٥) سيويه : الكتاب ، ت عبد السلام هارون ، الهيئة المصرية العامة للكتاب ١٩٦٦ ، ١٩٧٥ م .
 (٦) السورغي ، جلال الدين مع الفواعل ، تحقيق عبد العال مكرم ، دار البحوث العلمية الكويت ١٩٧٥ م .
 (٧) خليل صمايرة : في نحو اللغة وتراكيبها ، منبج وتطبيق ، عالم المعرفة - جدة - ١٩٨٤ م
 - في التحليل اللغوي ، منبج وصفي تحليل ، مكتبة المنار ، الأردن ١٩٨٧ م
 - البنية التحتية بين تشومسكي وعبد القاهر الجرجاني الأقلام (العراقية) عدد ٩ .
 (٨) الفارسي ، أبو علي ، كتاب التكملة ، ت كاظم بحر المرجان ، ١٩٨١ ، بغداد .
 (٩) القزويني : الخطيب ، الإيضاح في علوم البلاغة ، دار الجليل - بيروت .

● المراجع الأجنبية ●

- (1) Bloomfield, L., Language, New York 1933, 1978.
 (2) Chomsky, N., Syntactic structure, Mouton, 1957.
 - Aspects of the theory of syntax, Cambridge, Mass 1978.
 - Studies on semantics in generative grammar, Mouton, 1972.
 (3) Harris, Z. S., Methods in structural Linguistics, Chicago Univ. Press, 1951.
 Papers in structural and transformational Linguistics, 1970.
 (4) Martinet, A., A functional view of Language, Oxford, 1962.
 (5) Sapir, E, Language, Language, an introduction to the study of speech, New York 1921, 1970.
 (6) Ullmann, S., Semantics, an introduction to the science of meaning, Oxford, 1962.